



homepage

Kulima Juu だより

Kulima Juu Letter

Habari za Kulima Juu

22/12/2025



今回は、私たちが住む町、能代市の旧二ツ井町を紹介します。ここも秋田の例外にはならず、過疎高齢化が進む地域です。街は昔のような活気はありませんが、都市部では味わえない心とむ驚きがあります。商店街のお店では、客を薪ストーブの近くでお茶やコーヒーの接待をしてくれたり、時計の電池交換をお願いするだけで、お茶の接待があったりします。また、街唯一のショッピングセンターでは、テーブルとお茶のサーバーが用意された休憩コーナーがあります。そして、大変珍しい現役の鍛冶屋さんがあり、傷んだ農機器具や作業員の修理やちょっとした工作物のお願いをすることが出来ます。都市部の殺伐とした生活に馴染めない人には、最適な生活空間です。写真は、恋文で有名になったきみまち阪公園から撮った米代（よねしろ）川の湾曲した流れと七座（ななくら）連山です。This issue introduces briefly our Futatsui-machi area in Noshiro City. This area, like the other places in Akita Prefecture, is experiencing depopulation and an aging population. While the town no longer has the same vitality as it once did, it offers heartwarming surprises not found in urban areas. Shops along the shopping street offer tea or coffee service near the wood-burning stove, and even tea is offered simply for changing the battery in your watch. The town's only shopping center offers a rest space with tables and tea dispensers. There is also a rare, still-operating blacksmith shop, where you can repair damaged farm equipment and tools or ask for small crafts. For those who are difficult to adapt to the bleakness of urban life, this area is the perfect living space. The photo shows the curving flow of the Yoneshiro River and the Nanakura Mountain Range, taken from Kimimachizaka Park, made famous by the love letter.

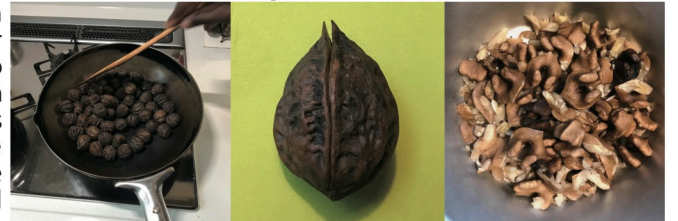


環白神エコツーリズム推進協議会サイトより



窓山は 12 月中旬から根雪になりそうなので、畑に残っていたダイコンとカブを収穫しました。ダイコンは秋の低温で小ぶりですが、長い冬の重要な食料になります。畑には、まだネギと成長不良のキャベツ、ビーツ、タマネギの苗が残っていますが、ビーツとタマネギの苗は雪の下で冬を越します。今年は Seraphin が木になっている実を叩き落としてクルミを集めてくれたので、昨年同様、お菓子や料理の材料に使うことが出来ます。中身の取り出し方を地元の人に教わり、一晩水に浸けたクルミをフライパンで熱すると尖った部分が分かれて、そこからナイフで殻を分けることが出来ました。窓山では、その気になれば栗もク

ルミも集めることが出来ますが、クマを含む野生動物との競争になります。私たちが彼らの食べ物を盗って、農作物を彼らに盗られる、持ちつ持たれつの関係です。Since snow is expected to cover Madoyama from mid-December, we harvested the remaining daikon radishes and turnips in the field. The daikon radishes are small due to the low autumn temperatures, but they will be an important food source for the long winter. There are still leeks, stunted cabbage, beets, and onion seedlings left in the fields, but the beet and onion seedlings will overwinter under the snow. This year, as Seraphin knocked walnuts off the trees and collected them, we can use them for sweets and cooking, just like last year. A local person taught us how to extract the nuts. After soaking walnut seeds overnight, heated them in a frying pan, which separated the sharp parts, and then walnut shells were easily separated with a knife. In Madoyama, if we wanted to, we could collect enough wild chestnuts and walnuts, but we would be competing with wild animals including bears. It is a mutually beneficial relationship: we steal their food and they steal our crops.



On 5/Dec., the Democratic Republic of Congo celebrated the National Tree Day. The theme in this year was "Let's protect the savior of our planet, trees, by planting them in our living spaces." The slogan "Plant with Purpose" was highlighted, emphasizing the importance of selecting tree species that provide concrete benefits to communities, such as medical plants. Our counterpart KINT in DR Congo, in collaboration with the Catholic Youth Network for Environmental Sustainability in Africa (CYNEA), organised an environmental education session and tree-planting activity at the Faraja Highschool in Goma City. Administrators, teachers, and students of this school attended the event.12/5 はコンゴ（民）の祭日「樹の日」です。今年のテーマは、「自分たちの生活空間に木を植えて、私たちの地球の救済者である木を守りましょう」でした。「目的を持って木を植える」のスローガンのもと、地域社会に利益をもたらす薬用植物のような木を選んで植樹することが強調されました。コンゴ（民）の協同組織 KINT は、アフリカの持続可能な環境のためのカトリック青年ネットワークと共同で、ゴマ市にあるファラジャ高校の教職員と学生を対象に環境教育セッションを開催して、みんなで校内に植樹をしました。

今日のスワヒリ語: Leo (今日) ni Christmas (noël). Tunachoma mbuji na kuku (ヤギとニワトリ) pamoja na (と一緒に) jamaa (家族と一緒にヤギとニワトリの焼き肉を作ります). Nyama (肉) yake ni teke teke (柔らかい) na tamu (美味しい). Mimi (私) nakula (食べる) nyingi sana na tumbo (お腹) langu (私の) itakuwa kama itapasuka (私は沢山食べて、お腹が破裂しそうです). maji (水), maji moto (お湯), chumvi (塩), sukari (砂糖), pilipili (トウガラシ), mafuta (油), maziwa (牛乳), mkate (パン), wali (ご飯), ugali (ウガリ). ウガリはトウモロコシ粉 (unga wa m hindi) やキャッサバ粉 (unga wa muhogo) にお湯を混ぜてモチ状にこねた主食です。コンゴ（民）とケニアはキリスト教徒が多いですが、イスラームもかなりいます。特に、ケニアの海岸近くはイスラーム文化圏です。

共有したい言葉 / Words that we would like to share :
 「戦争はやくざな金儲けだ。いつもそうだった。多分これはもっとも古くからあり、苦も無く最大の利益を得る、もっともあこぎな商売であるのは確かだ。世界を股にかけて稼ぎ、利益はドルで勘定するが、損失は（人の）命で勘定する唯一の商売だ。」（薄井雅子訳）スメドレー・パトラー元アメリカ海兵隊少将が 1935 年に残した言葉。戦争は私たちの大方を裏切って、止むことがありません。今の日本も大変危険な方向に向かっていきます。私たちは、現代戦争の背後にあるほとんど見えてこない現実にも目を向けることが大事だと思います。"WAR is a racket. It always has been. It is possibly the oldest, easily the most profitable, surely the most vicious. It is the only one international in scope. It is the only one in which the profits are reckoned in dollars and the losses in lives." These are the words of former US Marine Major General Smedley Butler in 1935. War has betrayed most of us and continues unabated. Japan today is also heading in a very dangerous direction. It is important for us to turn our eyes to the largely invisible reality behind modern warfare.

written by KY & DMY